

Tiki Tapu – Rob Ruha (3/4)

Verse 1

|Em |Em |D |D |Em |Em |D |D
Tē - nā te tiki ~ tapu te ~ wero nei
|Em |Em |D |D |Em |D |Em |Em
Pērā hoki rā ~ ko pū-takitaki pērā hoki ko pū-wā-wā

|Em |Em |D |D |Em |Em |D7 |D7
E ti-tia nei ~ tō ma-ta ~ ki te tohu Titi-re-re
|Em |Em |D |D |Em |D |Em |Em
Ki te Tīwhana a – a Ranginu -i ~ a-Tamaku ~ E tū nei

Verse 2

|Em |Em |D |D |Em |Em |D |D
Tērā ~ te u-ira ~ te ka-napa ~ i ru-nga
|Em |Em |D |D |Em |D |Em |Em
Ko Te Epa - o-te-rangi ~ ko te Rewha ko Pū-ka-ru

|Em |Em |D |D |Em |Em |D7 |D7
Ko Pū-ta -ringa tē-nei ~ He Mo-kokōki - ri ~ tē-nā
|Em |Em |D |D |Em |D |Em |Em
He mo-ko tapu ~ nā U-etonga ~ ~ Te Mata o-orangi e

Verse 3

|Em |Em |D |D |Em |Em |D |D
Hā - ma-ma ~ kau a-na ~ te waha a Rūauamoko
|Em |Em |D |D |Em |D |Em |Em
Ka Rerehupe, ~ ka Re-repī ~ ~ Ka re-re te ~ Tapawa-ha

|Em |Em |D |D |Em |Em |D7 |D7
He Tu-aheke ~ anō koe, ~ Ka re-re ko Pō -ngi-a-ngi -a
|Em |Em |D |D |Em |D |Em |Em
Ko Ngu, ~ ko Pū ~ kau-ae ~ Ka taia te Ngutupū - rua e

Verse 4

|Em |Em |D |D |Em |Em |D |D
He i-ho ~ tau-tika, ~ nō Raro -henga ~ Nō Te Ta-tau-o-te -pō
|Em |Em |D |D |Em |D |Em |Em
Te tau-ihu ta -ngata, he matao -ra ~ ~ Nō taku ~ tiki e
|Em |D |Em |Em
Nō taku ~ tiki e
|Em |D |Em |Em
Ko taku ~ moko e...

English translation

Feel the piercing needle

Stinging like a thistle

Burning like a thorn

It will pierce your face with the Titirere symbol

And the Tīwhana pattern

Mimicked by the rainbows above

The lightening flashes above

A model the Epa pattern

That sits near the Rewha and Pūkaru

The Pūtaringa is found here

And the Kōkiri near by

The sacred markings of Uetonga

Captured in facial moko

The mouth of Rūaumoko grimaces with pain

As the Rerehupe, the Rerepī

And the Tapawaha are added

This is also known as a Tuaheke

The Pōngiangia, Ngu and Pūkauae patterns are then added

Followed by the Ngutu-pūrua

An unbroken tradition from Rarohenga

From Te Tatau-o-te-pō

The tradition of facial moko

From my needle

From my uhi

It is my moko